

# Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΑΣΤΡΟΝΑΥΤΗΣ

Μπροστά από την παράγκα του Καραγκιόζη  
(Μουσική. Βγαίνουν χορεύοντας ο Καραγκιόζης και ο Κολλητήρης)

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Εεεε, βρε παιδιά! Όπα!

**ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:** Όπα, όπα, όπα!

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Γεια σου, ξιπόλητη οικογένεια. Εεεε, μανούλα μου!... Αχ, μωρέ, κουράστηκα σήμερα. Επιτρέπεται, στην εποχή μας, που ο κόσμος πάει στη Σελήνη, να πεινάν οι άνθρωποι; (κλαψουρίζοντας) Πεινάω, βρε παιδιά. Μόνο με τον ύπνο βρίσκω σωτηρία. Και δεν ξανακοιμάμαι; Εδώ θα ξαπλώσω, (χασμουριέται) έξω από την παράγκα μου, που είναι ωραία... βρομάντζα. (Χασμουριέται παρατεταμένα και αποκοιμιέται.)

Έξω από το σαράι\*

(Μουσική. Ο πασάς υποδέχεται το Χατζηαβάτη.)

**ΠΑΣΑΣ:** Γεια σου, Χατζηαβάτη, τζάνεμ\*.

**ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:** Σας προσκυνώ και σας καλημερίζω, εφέντη, ο καημένος. Μόλις τελείωσα τη διαταγή σας.

**ΠΑΣΑΣ:** Βρήκες τον Καραγκιόζη; Τι σου είπε; Θ' αναλάβει να έβρει τη βεζυροπούλα;

**ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:** Αναλαμβάνει, εφέντη μου, φτάνει ν' ακολουθήσουν μαζί του ο Μπαρμπαγιώργος, ο Διονύσιος και ο Μορφονιός.

**ΠΑΣΑΣ:** Αμέσως να τους ειδοποιήσεις να έρθουν στο σαράι, το καλό που τους θέλω.

**ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:** (πολύ δουλικά) Τρέχω, άρχοντά μου, τρέχω ο καημένος... (Φεύγει)

(Σε λίγο μπαίνει ο Καραγκιόζης)

**ΠΑΣΑΣ:** Καλώς τον Καραγκιόζη.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Προσκυνώ, πασά μου. Τι συμβαίνει, εφέντη μου; Είμαι στις διαταγές σου.

**ΠΑΣΑΣ:** Καραγκιόζη! Ο επιστήμων, που ήταν στα εργαστήρια όπου κατασκευάζονται οι πύραυλοι, έκλεψε έναν πύραυλο. Μαζί του πήρε και την κόρη μου, την Εμινέ.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ε, και δεν τον κυνηγούμε να τον πιάσουμε;

**ΠΑΣΑΣ:** Αυτός τώρα είναι στο διάστημα. Εγώ θέλω το παιδί μου! (Κλαίει) Το παιδί μου, Καραγκιόζη...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Δεν έχετε κανέναν άλλο πύραυλο;

**ΠΑΣΑΣ:** Και βέβαια έχουμε. Αλλά δεν έχει ορισμένα όργανα.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ε, και δε βάζουμε εμείς;

**ΠΑΣΑΣ:** Τι όργανα έχετε εσείς;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Απ' όλα. Μπουζούκια, κιθάρες, βιολιά...

**ΠΑΣΑΣ:** Μην παίζετε με τη συμφορά μου. Επιστημονικά όργανα λέω: Ασύρματο...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ασύρματο δεν έχει;

**ΠΑΣΑΣ:** Όχι.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Τηλεπικοινωνιακό δίκτυο έχει; Ωρολόγιο καταμετρήσεως του υδρογείου της Ούλεν έχει; Ρολόι της ΔΕΗ\* για τις αναλαμπές του ηλίου δεν έχει; Τι να κάνουμε;

**ΠΑΣΑΣ:** Δεν ξέρω.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Τέτοιο κούτσουρο που είσαι... Γρήγορα να ελέγξω τον πύραυλο.

(Πλησιάζουν στη βάση εκτοξεύσεων. Ακούγεται θόρυβος μηχανών.)

**ΠΑΣΑΣ:** Αυτός είναι ο πύραυλος.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ωραία! Άκουσε, πασά μου. Ο τόπος αυτός θα ονομαστεί Καραγκιοζέδρα.

Ποπό, κάτι φτερά που έχει!... Να μπω μέσα; Χμ, πρέπει να τον ελέγξω καλά.

(Μουσική. Ζακυνθινό μοτίβο. Μπαίνει ο σιορ Διονύσιος.)

**ΠΑΣΑΣ:** Καλώς το Διονύσιο.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Προσκυνώ, σιορ αφέντη μου. Είμαι στις διαταγές σου, ψυχούλα μου. Είμαι πρόθυμος, μα την ψυχή τση νόνας μου, να θυσιάσω και την καρδιά μου.

(Μουσική. Ρουμελιώτικο μοτίβο. Μπαίνει ο Μπαρμπαγιώργος.)

**ΠΑΣΑΣ:** Καλώς τον Μπαρμπαγιώργο!

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Γεια σας, χαίριτι, καλημέρα, καλο- βράδ' τι κάντι πιδιά μ', καλά είμι γω; Μ' έκραξι\* και ρουβόλησα\* τουν κατήφουρου για του μαντάτου\*.

**ΠΑΣΑΣ:** Θέλω να σε πάω στον Καραγκιόζη, Μπαρμπαγιώργο.

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Μμμμ, χνερ' θα μ' καν' του κλιφτούδικου.

**ΠΑΣΑΣ:** Αστροναύτη μου, πώς τον είδατε τον πύραυλο;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Με τα μάτια ανοιχτά. Ο πύραυλος είναι εντάξει. Να έρθουν οι ακόλουθοί μου αμέσως!

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Ούλοι μαζωμένοι είμαστε, Καραγκιόζο. Πού θα αριβάρουμε\*;

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Ορέ μανούλα μ'. Ιδουμέσα θα μπούμε στου σιδερένιου κλουβί, ορέ;

**ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:** Μαμά μου, φοβάμαι... Ουίτ.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Παιδιά, εδώ θέλει θάρρος, καρδιά και πλάτη φαρδιά. Μπρρρ. Μόνο δεθείτε καλά.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Λοιπόν, πασά μου, φεύγω. Σου εμπιστεύομαι την οικογένειά μου. Ετοιμάστε τους καυστήρες. Ν' αναφτεί η φουφού, να ζεσταθεί το μπαρούτι, για να φύγουμε.

**ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:** Α, πατέρα μου!...

**ΜΙΡΙΚΟΓΚΟΣ:** Μπαμπάκο μου!...

**ΚΟΠΡΙΤΗΣ:** Μπαμπάκο μου!...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΑΙΝΑ:** Αχ, αντρούλη μου!...

**ΠΑΣΑΣ:** Καραγκιόζη, καλή αποστολή, καλό ταξίδι!

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Είστε όλοι μέσα, να κλείσω την πόρτα;

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Ναίσκε\*, ψυχούλα μου.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Γεια σας, γεια σας!... (Τραγουδάει.) Έχε γεια, καημένε κόσμε...

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Αντίο, παιδόπουλα!

(φωνές λαού)

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Και τώρα η μεγάλη στιγμή... Δέκα, εννιά, οχτώ, εφτά, έξι, πέντε, τέσσερα, τρία, δύο, ένα, μηδέν!

(Ήχος εκτόξευσης)

## Ο ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ ΑΣΤΡΟΝΑΥΤΗΣ

||

Στο διάστημα, μετά από λίγο

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Εδώ αστροναύτης Καραγκιόζης. Βρίσκομαι άνω των ιπταμένων νήσων.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, Καραγκιόζο, μην το γέρνεις, όλο ανάσκελα βρίσκομαι, ορέ.

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Μην του πας απ' τις λακκούβες Καραγκιόζ. Βάστα του καπίστρι\*, γιατί ντραλίζουμι\*.

**ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:** Θείε, σιγά, θα πέσω κάτω.

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Ορέ μανούλα μ', έφυγι η ουρά μας, Καραγκιόζ'.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Βρε, ξεκόλλησε το πρώτο πάτωμα του πυραύλου.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, για ποιο λόγο χτυπιόμαστε έτσι, Καραγκιόζο;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Είναι γιατί φτάνουμε στον πλανήτη της Σελήνης. Σε λίγο προσγειωνόμαστε στη Σελήνη. Δεθείτε.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, Καραγκιόζο, βλέπεις τσίποτσι\*;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Όχι, να φύγει η σκόνη που κάναμε στην προσγείωση και θα κατεβούμε μετά.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, κάτι κοφτερά βουνά που βλέπω!

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Ορέ μανούλα μ', τι κρότ' είν' τούτοι δω, ρε Καραγκιόζ';

(Ακούγονται κρότοι κεραυνών)

**ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:** Φοβάμαι, μαμά μου...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Εδώ, παιδιά, είναι όλο κεραυνοί. Να βγω έξω πρώτος εγώ. Όλοι οπλοφορήστε, (φωνάζει.) Κανένας άνθρωπος εδώ, βρεεεε!...

(Ακούγεται σήμα ασυρμάτου)

- Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Παιδιά, κάποιος μαγειρεύει μακαρόνια εδώ. Ντυθείτε καλά και βγείτε έξω. Να περπατάτε στέρεα, γιατί είναι κρυστάλλινη η γη και τα βουνά κρύσταλλα εδώ. Προσέχτε.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, τι φωτίες είναι ευτούνες που ανάβουνε κει πέρα, Καραγκιόζο;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Εδώ παιδιά, έχει κρατήρες. Νιόνιο, ηφαίστεια φαίνεται να έχει. Σταθείτε, γιατί έχασα αυτόνε με τα μακαρόνια. Πού πήγε, μωρέ, αυτό το ζώνον; Μέσα στη σπηλιά αυτή μπήκε. Τρέχτε όλοι μαζί. Να, σσσ... Ακούτε;

- Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια...

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Παιδιά, προσέχτε. Άνθρωπος βγαίνει απ' τη σπηλιά μέσα.

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Αχ, Καραγκιόζη, εδώ εσύ;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ναι, κι όλη η παρέα.

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Είμαι η κόρη της Σελήνης. Έτσι με ονόμασε αυτός που μ' έφερε εδώ πέρα από τη γη.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Μήπως είσαι η κόρη του πατσά;

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Ναι, του Σουγκρή.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Του Σκουμπρή; Και ποιος σ' έφερε δω, βρε κορίτσι μου;

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Ο επιστήμων.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Και πού είναι ο επιστήμων;

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Να, εδώ, αυτός είναι. Είναι σε αφασία\*.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Εμπρός, πιάστε τον και βάλτε τον μέσα στο διαστημόπλοιο.

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Έμπα, Καραγκιόζο, έτοιμοι είμαστε. Πάμε, ψυχή μου, καλιά μας\*.

(ήχος εκτόξευσης)

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, πολλά κρούταλα\* ακούω, Καραγκιόζο!

**ΜΙΙΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Ορέ μανούλα μ', βροντοβολάμε στα ντουβάρια\*.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Σωπάτε, παιδιά. Σωπάτε και θα στείλω μήνυμα στη γη. Εδώ αστροναύτης Καραγκιόζης. Έρχομαι από τη Σελήνη. Εντός ολίγου προσγειωνόμαστε. Ετοιμάστε να φάμε.

**ΠΑΣΑΣ:** Σας περιμένουμε πλήθος λαού με μεγάλη υποδοχή.

(θόρυβος προσγείωσης)

(Στη γη, μετά από λίγο - επευφημίες λαού)

**ΥΠΑΣΠΙΣΤΗΣ:** Παρουσιάστε, αρμ!

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Πατσά μου, φτάσαμε σώος και αβλαβές. Σας παραδίνω την κόρη σου και τον επιστήμονα.

**ΠΑΣΑΣ:** Παιδί μου!

**ΚΟΡΗ ΤΟΥ ΠΑΣΑ:** Μπαμπά μου!

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου, ήρθαμε στ' αλήθεια!

**ΜΠΑΡΜΠΑΓΙΩΡΓΟΣ:** Ορέ, μανούλα μ', πάου στου κουνάκι\* μ'.

**ΜΟΡΦΟΝΙΟΣ:** Κι εγώ στη μαμά μου.

**ΠΑΣΑΣ:** Θέλω κανονιοβολισμοί να πέσουν, Καραγκιόζη...

**ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ:** Οουου...

**ΠΑΣΑΣ:** Να πέσει η κανονιά η πρώτη...

Έξω από την παράγκα του Καραγκιόζη.

Ο Καραγκιόζης εξακολουθεί να κοιμάται.

(Ακούγεται δυνατός κρότος άδειου ντενεκέ.)

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Α, αχ, Παναγία μου! (Ξυπνάει.) Μανούλα μου, τι κανόνι ήταν αυτό;

**ΚΟΛΛΗΤΗΡΗΣ:** Ποτιστήρι ήτανε, δεν ήτανε κανόνι. Στο πέταξα για να ξυπνήσεις.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Σταπρί, σταπρόνια, σταπρί, σταπρόνια... Ωχ, μανούλα μου!

(Έρχεται ο Χατζηαβιάτης.)

**ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:** Καραγκιόζη, βρε συ, έψαχνα να σ' έβρω. Πού ήσουν;

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Στη Σελήνη και τώρα γύρισα, μωρέ Χατζηαβιάρη.

**ΧΑΤΖΗΑΒΑΤΗΣ:** Μα εγώ ήρθα, βρε τρομάρα σου, να σε πάω στον πασά, που σε θέλει.

**ΚΑΡΑΓΚΙΟΖΗΣ:** Ποιον πασά, μωρέ; Άσε με να χορέψω, να ξεχάσω τους... τους καημούς μου και τις ταλαιπωρίες μου.

(μουσική, χορός)

## **Λεξιλόγιο**

|             |   |  |
|-------------|---|--|
| σαράι       | = | επίσημη διαμονή του Οθωμανού σουλτάνου ή του διοικητή οθωμανικής επαρχίας.       |
| τζάνεμ      | = | καλέ μου   |
| ΔΕΗ         | = | Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού   |
| έκραξις     | = | (μτφ.) φωνάζω δυνατά ή φωνάζω κάποιον να έρθει κοντά, καλώ,                      |
| προσκαλώ    |   |  |
| ρουβόλησα   | = | κατεβαίνω τρέχοντας την πλαγιά ενός υψώματος                                     |
| μαντάτο     | = | είδηση   |
| αριθάρω     | = | καταφθάνω, καταπλέω, φτάνω κάπου χωρίς να με περιμένουν, εμφανίζομαι απρόσκλητος |
| ναίσκε      | = | ναι, ναι συ καλέ (λευκαδίτικη διάλεκτος)   |
| καπίστρι    | = | χαλινάρι, χωρίς το μεταλλικό εξάρτημα που μπαίνει στο στόμα του υποζυγίου        |
| ντραλίζουμι | = | ζαλίζομαι  |
| τσίποτσι    | = | τίποτα   |
| αφασία      | = | απώλεια των αισθήσεων  |
| κρούταλα    | = | γενική ονομασία μικρών κρουστών οργάνων από ξύλο, κόκαλο, μέταλλο                |
| ή           |   | άλλο υλικό   |
| ντουβάρια   | = | τοιχοί   |
| κουνάκι     | = | κονάκι, αρχοντικό  |